



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Public Service Modernization Act

Loi sur la modernisation de la fonction publique

S.C. 2003, c. 22

L.C. 2003, ch. 22

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on December 31, 2005

Dernière modification le 31 décembre 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on December 31, 2005. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

Shaded provisions in this document are not in force.

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 31 décembre 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

| Section | Page | Article | Page |
|---|------|---|------|
| An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts | | Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois | |
| 1 Short title | 1 | 1 Titre abrégé | 1 |
| 2 PART 1 | | 2 PARTIE 1 | |
| PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT | 1 | LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE | 1 |
| 3 PART 2 | | 3 PARTIE 2 | |
| AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT | 1 | MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES | 1 |
| 12 PART 3 | | 12 PARTIE 3 | |
| PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT | 2 | LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE | 2 |
| 12 DIVISION 1 | | 12 SECTION 1 | |
| ENACTMENT OF ACT | 2 | ÉDITION DE LA LOI | 2 |
| 13 Schedule to the Public Service Employment Act | 2 | 13 Annexe de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique | 2 |
| 14 DIVISION 2 | | 14 SECTION 2 | |
| AMENDMENTS TO THE PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT | 2 | MODIFICATIONS À LA LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE | 2 |
| 21 PART 4 | | 21 PARTIE 4 | |
| AMENDMENTS TO THE CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT ACT | 2 | MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION | 2 |
| 36 PART 5 | | 36 PARTIE 5 | |
| TRANSITIONAL | 3 | DISPOSITIONS TRANSITOIRES | 3 |
| 36 DIVISION 1 | | 36 SECTION 1 | |
| TRANSITIONAL PROVISIONS ARISING FROM THE ENACTMENT OF THE PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT IN PART 1 | 3 | DISPOSITIONS TRANSITOIRES DÉCOULANT DE L'ÉDITION DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE À LA PARTIE 1 | 3 |
| 36 <i>Interpretation</i> | 3 | 36 <i>Définitions et interprétation</i> | 3 |
| 37 <i>Public Service Staff Relations Board</i> | 3 | 37 <i>Commission des relations de travail dans la fonction publique</i> | 3 |

Public Service Modernization — May 2, 2012

| Section | Page | Article | Page | |
|---------|---|---------|---|---|
| 48 | <i>Bargaining Agents and Bargaining Units</i> | 3 | 48 <i>Agents négociateurs et unités de négociation</i> | 3 |
| 50 | <i>Managerial or Confidential Position</i> | 3 | 50 <i>Poste de direction ou de confiance</i> | 3 |
| 51 | <i>Choice of Process for Dispute Resolution</i> | 3 | 51 <i>Choix du mode de règlement des différends</i> | 3 |
| 52 | <i>Collective Agreements and Arbitral Awards</i> | 3 | 52 <i>Conventions collectives et décisions arbitrales</i> | 3 |
| 54 | <i>Conciliators and Fact Finders</i> | 4 | 54 <i>Conciliateurs et enquêteurs</i> | 4 |
| 56 | <i>Alternate Dispute Resolution Process</i> | 4 | 56 <i>Mode substitutif de règlement</i> | 4 |
| 57 | <i>Arbitration</i> | 4 | 57 <i>Arbitrage</i> | 4 |
| 58 | <i>Designations, Conciliation and Prohibitions</i> | 4 | 58 <i>Désignations, conciliation et interdictions</i> | 4 |
| 59 | <i>Complaints</i> | 4 | 59 <i>Plaintes</i> | 4 |
| 61 | <i>Grievances</i> | 4 | 61 <i>Griefs</i> | 4 |
| 67 | DIVISION 2 | | 67 SECTION 2 | |
| | TRANSITIONAL PROVISION ARISING FROM THE AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT IN PART 2 | 4 | DISPOSITION TRANSITOIRE DÉCOULANT DES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES À LA PARTIE 2 | 4 |
| 68 | DIVISION 3 | | 68 SECTION 3 | |
| | TRANSITIONAL PROVISIONS ARISING FROM PART 3 | 4 | DISPOSITIONS TRANSITOIRES DÉCOULANT DE LA PARTIE 3 | 4 |
| 69 | <i>Subdivision a</i> | | 69 <i>Sous-section a</i> | |
| | <i>Transitional Provisions Arising from the Enactment of the Public Service Employment Act in Division 1 of Part 3</i> | 4 | <i>Dispositions transitoires découlant de l'édiction de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la section 1 de la partie 3</i> | 4 |
| 77 | <i>Subdivision b</i> | | 77 <i>Sous-section b</i> | |
| | <i>Transitional Provisions Arising from the Amendments to the Public Service Employment Act in Division 2 of Part 3</i> | 5 | <i>Dispositions transitoires découlant des modifications de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la section 2 de la partie 3</i> | 5 |
| 85 | DIVISION 4 | | 85 SECTION 4 | |
| | TRANSITIONAL PROVISIONS ARISING FROM THE AMENDMENTS TO THE CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT ACT IN PART 4 | 5 | DISPOSITIONS TRANSITOIRES DÉCOULANT DES MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION À LA PARTIE 4 | 5 |
| 88 | PART 6 | | 88 PARTIE 6 | |
| | CONSEQUENTIAL AMENDMENTS | 5 | MODIFICATIONS CORRÉLATIVES | 5 |
| 88 | DIVISION 1 | | 88 SECTION 1 | |
| | CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ARISING FROM THE ENACTMENT OF THE PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT IN PART 1 | 5 | MODIFICATIONS CORRÉLATIVES DÉCOULANT DE L'ÉDICTION DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE À | 5 |

| Section | | Page | Article | Page |
|---------|--|------|--|------|
| | AND THE AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT IN PART 2 | | LA PARTIE 1 ET DES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES À LA PARTIE 2 | |
| 88 | <i>Access to Information Act</i> | 5 | 88 <i>Loi sur l'accès à l'information</i> | 5 |
| 89 | <i>Aeronautics Act</i> | 5 | 89 <i>Loi sur l'aéronautique</i> | 5 |
| 90 | <i>Auditor General Act</i> | 5 | 90 <i>Loi sur le vérificateur général</i> | 5 |
| 93 | <i>Bank of Canada Act</i> | 6 | 93 <i>Loi sur la Banque du Canada</i> | 6 |
| 95 | <i>Canada Customs and Revenue Agency Act</i> | 6 | 95 <i>Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada</i> | 6 |
| 100 | <i>Canada Elections Act</i> | 6 | 100 <i>Loi électorale du Canada</i> | 6 |
| 104 | <i>Canada Evidence Act</i> | 6 | 104 <i>Loi sur la preuve au Canada</i> | 6 |
| 106 | <i>Canada Grain Act</i> | 6 | 106 <i>Loi sur les grains du Canada</i> | 6 |
| 107 | <i>Canada Labour Code</i> | 6 | 107 <i>Code canadien du travail</i> | 6 |
| 113 | <i>Canada Marine Act</i> | 6 | 113 <i>Loi maritime du Canada</i> | 6 |
| 115 | <i>Canada Mortgage and Housing Corporation Act</i> | 6 | 115 <i>Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement</i> | 6 |
| 117 | <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> | 7 | 117 <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve</i> | 7 |
| 122 | <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> | 7 | 122 <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers</i> | 7 |
| 127 | <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> | 7 | 127 <i>Loi sur les opérations pétrolières au Canada</i> | 7 |
| 129 | <i>Canada Pension Plan</i> | 7 | 129 <i>Régime de pensions du Canada</i> | 7 |
| 131 | <i>Canada Petroleum Resources Act</i> | 7 | 131 <i>Loi fédérale sur les hydrocarbures</i> | 7 |
| 132 | <i>Canada School of Public Service Act</i> | 7 | 132 <i>Loi sur l'École de la fonction publique du Canada</i> | 7 |
| 134 | <i>Canadian Commercial Corporation Act</i> | 7 | 134 <i>Loi sur la Corporation commerciale canadienne</i> | 7 |
| 135 | <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> | 7 | 135 <i>Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments</i> | 7 |
| 136 | <i>Canadian Forces Superannuation Act</i> | 7 | 136 <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i> | 7 |
| 137 | <i>Canadian Human Rights Act</i> | 8 | 137 <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i> | 8 |
| 138 | <i>Canadian Institutes of Health Research Act</i> | 8 | 138 <i>Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada</i> | 8 |
| 142 | <i>Canadian Payments Act</i> | 8 | 142 <i>Loi canadienne sur les paiements</i> | 8 |
| 143 | <i>Canadian Security Intelligence Service Act</i> | 8 | 143 <i>Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité</i> | 8 |
| 147 | <i>Canadian Space Agency Act</i> | 8 | 147 <i>Loi sur l'Agence spatiale canadienne</i> | 8 |

Public Service Modernization — May 2, 2012

| Section | | Page | Article | Page | |
|---------|---|------|---------|---|----|
| 148 | <i>Children's Special Allowances Act</i> | 8 | 148 | <i>Loi sur les allocations spéciales pour enfants</i> | 8 |
| 149 | <i>Citizenship Act</i> | 8 | 149 | <i>Loi sur la citoyenneté</i> | 8 |
| 150 | <i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> | 8 | 150 | <i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile</i> | 8 |
| 152 | <i>Cooperative Energy Act</i> | 8 | 152 | <i>Loi sur les coopératives de l'énergie</i> | 8 |
| 154 | <i>Copyright Act</i> | 8 | 154 | <i>Loi sur le droit d'auteur</i> | 8 |
| 155 | <i>Corrections and Conditional Release Act</i> | 8 | 155 | <i>Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition</i> | 8 |
| 156 | <i>Courts Administration Service Act</i> | 9 | 156 | <i>Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires</i> | 9 |
| 158 | <i>Defence Production Act</i> | 9 | 158 | <i>Loi sur la production de défense</i> | 9 |
| 160 | <i>Department of Human Resources Development Act</i> | 9 | 160 | <i>Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines</i> | 9 |
| 161 | <i>Department of Veterans Affairs Act</i> | 9 | 161 | <i>Loi sur le ministère des Anciens Combattants</i> | 9 |
| 162 | <i>Diplomatic Service (Special) Superannuation Act</i> | 9 | 162 | <i>Loi sur la pension spéciale du service diplomatique</i> | 9 |
| 163 | <i>Employment Equity Act</i> | 9 | 163 | <i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i> | 9 |
| 166 | <i>Farm Products Agencies Act</i> | 9 | 166 | <i>Loi sur les offices des produits agricoles</i> | 9 |
| 167 | <i>Federal Court Act</i> | 9 | 167 | <i>Loi sur la Cour fédérale</i> | 9 |
| 168 | <i>Financial Administration Act</i> | 9 | 168 | <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> | 9 |
| 169 | <i>Financial Consumer Agency of Canada Act</i> | 9 | 169 | <i>Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada</i> | 9 |
| 171 | <i>Hazardous Materials Information Review Act</i> | 9 | 171 | <i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i> | 9 |
| 172 | <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> | 9 | 172 | <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> | 9 |
| 174 | <i>Inquiries Act</i> | 10 | 174 | <i>Loi sur les enquêtes</i> | 10 |
| 175 | <i>National Film Act</i> | 10 | 175 | <i>Loi sur le cinéma</i> | 10 |
| 176 | <i>Non-smokers' Health Act</i> | 10 | 176 | <i>Loi sur la santé des non-fumeurs</i> | 10 |
| 177 | <i>Office of the Superintendent of Financial Institutions Act</i> | 10 | 177 | <i>Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières</i> | 10 |
| 178 | <i>Old Age Security Act</i> | 10 | 178 | <i>Loi sur la sécurité de la vieillesse</i> | 10 |
| 180 | <i>Parks Canada Agency Act</i> | 10 | 180 | <i>Loi sur l'Agence Parcs Canada</i> | 10 |
| 182 | <i>Parliamentary Employment and Staff Relations Act</i> | 10 | 182 | <i>Loi sur les relations de travail au Parlement</i> | 10 |
| 188 | <i>Pension Act</i> | 10 | 188 | <i>Loi sur les pensions</i> | 10 |
| 189 | <i>Privacy Act</i> | 10 | 189 | <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> | 10 |

Modernisation de la fonction publique — 2 mai 2012

| Section | Page | Article | Page | | |
|---------|---|---------|------|--|----|
| 190 | <i>Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act</i> | 10 | 190 | <i>Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes</i> | 10 |
| 192 | <i>Public Service Employment Act</i> | 10 | 192 | <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> | 10 |
| 207 | <i>Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act</i> | 11 | 207 | <i>Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique</i> | 11 |
| 209 | <i>Public Service Superannuation Act</i> | 11 | 209 | <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> | 11 |
| 215 | <i>Publication of Statutes Act</i> | 11 | 215 | <i>Loi sur la publication des lois</i> | 11 |
| 216 | <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> | 11 | 216 | <i>Loi sur la Gendarmerie royale du Canada</i> | 11 |
| 218 | <i>Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act</i> | 11 | 218 | <i>Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada</i> | 11 |
| 219 | <i>Saguenay-St. Lawrence Marine Park Act</i> | 11 | 219 | <i>Loi sur le parc marin du Saguenay — Saint-Laurent</i> | 11 |
| 220 | <i>Status of the Artist Act</i> | 12 | 220 | <i>Loi sur le statut de l'artiste</i> | 12 |
| 222 | <i>War Veterans Allowance Act</i> | 12 | 222 | <i>Loi sur les allocations aux anciens combattants</i> | 12 |
| 223 | <i>Terminology Changes</i> | 12 | 223 | <i>Modifications terminologiques</i> | 12 |
| 227 | DIVISION 2 | | 227 | SECTION 2 | |
| | CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ARISING FROM PART 3 | 12 | | MODIFICATIONS CORRÉLATIVES DÉCOULANT DE LA PARTIE 3 | 12 |
| 227 | <i>Subdivision a</i> | | 227 | <i>Sous-section a</i> | |
| | <i>Consequential Amendments Arising from the Enactment of the Public Service Employment Act in Division 1 of Part 3</i> | 12 | | <i>Modifications corrélatives découlant de l'édiction de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la section 1 de la partie 3</i> | 12 |
| 227 | <i>Auditor General Act</i> | 12 | 227 | <i>Loi sur le vérificateur général</i> | 12 |
| 229 | <i>Canada Customs and Revenue Agency Act</i> | 12 | 229 | <i>Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada</i> | 12 |
| 231 | <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> | 12 | 231 | <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve</i> | 12 |
| 232 | <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> | 12 | 232 | <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers</i> | 12 |
| 233 | <i>Canadian Institutes of Health Research Act</i> | 13 | 233 | <i>Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada</i> | 13 |
| 234 | <i>Canadian Security Intelligence Service Act</i> | 13 | 234 | <i>Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité</i> | 13 |
| 235 | <i>Canadian Space Agency Act</i> | 13 | 235 | <i>Loi sur l'Agence spatiale canadienne</i> | 13 |
| 236 | <i>Employment Equity Act</i> | 13 | 236 | <i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i> | 13 |

Public Service Modernization — May 2, 2012

| Section | Page | Article | Page |
|---------|--|---------|---|
| 239 | Financial Administration Act | 239 | Loi sur la gestion des finances publiques |
| 240 | National Film Act | 240 | Loi sur le cinéma |
| 241 | Parks Canada Agency Act | 241 | Loi sur l'Agence Parcs Canada |
| 242 | Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act | 242 | Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes |
| 243 | Public Service Labour Relations Act | 243 | Loi sur les relations de travail dans la fonction publique |
| 244 | Referendum Act | 244 | Loi référendaire |
| 245 | Veterans Benefit Act | 245 | Loi sur les avantages destinés aux anciens combattants |
| 246 | <i>Subdivision b</i> <i>Consequential Amendments Arising from the Amendments to the Public Service Employment Act in Division 2 of Part 3</i> | 246 | <i>Sous-section b</i> <i>Modifications corrélatives découlant des modifications de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la section 2 de la partie 3</i> |
| 246 | Access to Information Act | 246 | Loi sur l'accès à l'information |
| 247 | Financial Administration Act | 247 | Loi sur la gestion des finances publiques |
| 248 | Privacy Act | 248 | Loi sur la protection des renseignements personnels |
| 249 | Public Service Staff Relations Act | 249 | Loi sur les relations de travail dans la fonction publique |
| 250 | Public Service Superannuation Act | 250 | Loi sur la pension de la fonction publique |
| 251 | DIVISION 3 CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ARISING FROM THE AMENDMENTS TO THE CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT ACT IN PART 4 | 251 | SECTION 3 MODIFICATIONS CORRÉLATIVES DÉCOULANT DES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION À LA PARTIE 4 |
| 251 | <i>Access to Information Act</i> | 251 | <i>Loi sur l'accès à l'information</i> |
| 253 | <i>Financial Administration Act</i> | 253 | <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> |
| 255 | <i>Privacy Act</i> | 255 | <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> |
| 257 | <i>Public Service Staff Relations Act</i> | 257 | <i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i> |
| 259 | <i>Public Service Superannuation Act</i> | 259 | <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> |
| 261 | <i>Revolving Funds Act</i> | 261 | <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> |
| 262 | PART 7 COORDINATING AMENDMENTS | 262 | PARTIE 7 DISPOSITIONS DE COORDINATION |
| 262 | PUBLIC SERVICE MODERNIZATION ACT | 262 | LOI SUR LA MODERNISATION DE LA FONCTION PUBLIQUE |
| 264 | FINANCIAL ADMINISTRATION ACT | 264 | LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES |

Modernisation de la fonction publique — 2 mai 2012

| Section | Page | Article | Page |
|---|------|--|------|
| 269 PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT | 15 | 269 LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE | 15 |
| 271 PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT | 15 | 271 LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE | 15 |
| 273 PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT | 15 | 273 LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE | 15 |
| 276 YUKON ACT | 15 | 276 LOI SUR LE YUKON | 15 |
| 277 BILL C-2 | 15 | 277 PROJET DE LOI C-2 | 15 |
| 278 BILL C-6 | 15 | 278 PROJET DE LOI C-6 | 15 |
| 279 BILL C-12 | 15 | 279 PROJET DE LOI C-12 | 15 |
| 280 BILL C-13 | 15 | 280 PROJET DE LOI C-13 | 15 |
| 281 BILL C-17 | 15 | 281 PROJET DE LOI C-17 | 15 |
| 282 BILL C-18 | 16 | 282 PROJET DE LOI C-18 | 16 |
| 283 BILL C-19 | 16 | 283 PROJET DE LOI C-19 | 16 |
| 284 PART 8 | | 284 PARTIE 8 | |
| REPEALS | 16 | ABROGATIONS | 16 |
| *286. PART 9 | | *286 PARTIE 9 | |
| COMING INTO FORCE | 16 | ENTRÉE EN VIGUEUR | 16 |
| *286. Coming into force | 16 | *286 Entrée en vigueur | 16 |
| SCHEDULE 1 | 17 | ANNEXE 1 | 17 |
| SCHEDULE 2 | 18 | ANNEXE 2 | 18 |



S.C. 2003, c. 22

L.C. 2003, ch. 22

An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts

Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

[Assented to 7th November 2003]

[Sanctionnée le 7 novembre 2003]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Public Service Modernization Act*.

1. Titre abrégé : *Loi sur la modernisation de la fonction publique*.

Titre abrégé

PART 1

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT

2. The *Public Service Labour Relations Act* is enacted as follows:

[See *Public Service Labour Relations Act*]

PARTIE 1

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE

2. Est édictée la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, dont le texte suit :

[Voir la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*]

PART 2

AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

- 3. [Amendment]
- 4. [Amendment]
- 5. [Amendment]
- 6. [Amendment]
- 7. [Amendment]
- 8. [Amendment]
- 9. [Amendment]

PARTIE 2

MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

- 3. [Modification]
- 4. [Modification]
- 5. [Modification]
- 6. [Modification]
- 7. [Modification]
- 8. [Modification]
- 9. [Modifications]

10. [Amendment]

10. [Modification]

11. [Amendment]

11. [Modification]

PART 3

PARTIE 3

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA
FONCTION PUBLIQUE**

DIVISION 1

SECTION 1

ENACTMENT OF ACT

ÉDITION DE LA LOI

12. The *Public Service Employment Act* is enacted as follows:

12. Est édictée la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, dont le texte suit :

[See *Public Service Employment Act*]

[Voir la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*]

Schedule to the
*Public Service
Employment Act*

13. The schedule to the *Public Service Employment Act* enacted by section 12 of this Act is set out in Schedule 2 to this Act.

13. L'annexe de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* édictée par l'article 12 de la présente loi figure à l'annexe 2 de la présente loi.

Annexe de la
*Loi sur l'emploi
dans la fonction
publique*

DIVISION 2

SECTION 2

**AMENDMENTS TO THE PUBLIC SERVICE
EMPLOYMENT ACT**

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR L'EMPLOI DANS LA
FONCTION PUBLIQUE**

14. [Amendment]

14. [Modification]

15. [Amendment]

15. [Modification]

16. [Amendment]

16. [Modification]

17. [Amendment]

17. [Modification]

18. [Amendment]

18. [Modification]

19. [Amendment]

19. [Modification]

20. [Amendment]

20. [Modification]

PART 4

PARTIE 4

**AMENDMENTS TO THE CANADIAN
CENTRE FOR MANAGEMENT
DEVELOPMENT ACT**

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE
CENTRE CANADIEN DE GESTION**

21. [Amendment]

21. [Modification]

22. [Amendment]

22. [Modification]

23. [Amendment]

23. [Modification]

24. [Amendment]

24. [Modification]

25. [Amendment]

25. [Modification]

26. [Amendment]

26. [Modification]

27. [Amendment]

27. [Modification]

28. [Amendment]

28. [Modification]

29. [Amendment]

29. [Modification]

30. [Amendment]

30. [Modification]

- 31. [Amendment]
- 32. [Amendment]
- 33. [Amendment]
- 34. [Amendment]
- 35. [Amendment]

**PART 5
TRANSITIONAL**

DIVISION 1

**TRANSITIONAL PROVISIONS ARISING FROM THE
ENACTMENT OF THE PUBLIC SERVICE LABOUR
RELATIONS ACT IN PART 1**

Interpretation

- 36. [Transitional provision]

Public Service Staff Relations Board

- 37. [Transitional provision]
- 38. [Transitional provision]
- 39. [Transitional provision]
- 40. [Transitional provision]
- 41. [Transitional provision]
- 42. [Transitional provision]
- 43. [Transitional provision]
- 44. [Transitional provision]
- 45. [Transitional provision]
- 46. [Transitional provision]
- 47. [Transitional provision]

Bargaining Agents and Bargaining Units

- 48. [Transitional provision]
- 49. [Transitional provision]

Managerial or Confidential Position

- 50. [Transitional provision]

Choice of Process for Dispute Resolution

- 51. [Transitional provision]

Collective Agreements and Arbitral Awards

- 52. [Transitional provision]
- 53. [Transitional provision]

- 31. [Modification]
- 32. [Modification]
- 33. [Modification]
- 34. [Modification]
- 35. [Modification]

**PARTIE 5
DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

SECTION 1

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES DÉCOULANT DE
L'ÉDICTION DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE
TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE À LA
PARTIE 1**

Définitions et interprétation

- 36. [Disposition transitoire]

*Commission des relations de travail dans la
fonction publique*

- 37. [Disposition transitoire]
- 38. [Disposition transitoire]
- 39. [Disposition transitoire]
- 40. [Disposition transitoire]
- 41. [Disposition transitoire]
- 42. [Disposition transitoire]
- 43. [Disposition transitoire]
- 44. [Disposition transitoire]
- 45. [Disposition transitoire]
- 46. [Disposition transitoire]
- 47. [Disposition transitoire]

Agents négociateurs et unités de négociation

- 48. [Disposition transitoire]
- 49. [Disposition transitoire]

Poste de direction ou de confiance

- 50. [Disposition transitoire]

Choix du mode de règlement des différends

- 51. [Disposition transitoire]

Conventions collectives et décisions arbitrales

- 52. [Disposition transitoire]
- 53. [Disposition transitoire]

Conciliators and Fact Finders

- 54. [Transitional provision]
- 55. [Transitional provision]

Alternate Dispute Resolution Process

- 56. [Transitional provision]

Arbitration

- 57. [Transitional provision]

Designations, Conciliation and Prohibitions

- 58. [Transitional provision]

Complaints

- 59. [Transitional provision]
- 60. [Transitional provision]

Grievances

- 61. [Transitional provision]
- 62. [Transitional provision]
- 63. [Transitional provision]
- 64. [Transitional provision]
- 65. [Transitional provision]
- 66. [Transitional provision]

DIVISION 2

**TRANSITIONAL PROVISION ARISING FROM THE
AMENDMENTS TO THE FINANCIAL
ADMINISTRATION ACT IN PART 2**

- 67. [Transitional provision]

DIVISION 3

**TRANSITIONAL PROVISIONS ARISING FROM PART
3**

- 68. [Transitional provision]

Subdivision a

***Transitional Provisions Arising from the
Enactment of the Public Service Employment
Act in Division 1 of Part 3***

- 69. [Transitional provision]
- 70. [Transitional provision]
- 71. [Transitional provision]
- 72. [Transitional provision]

Conciliateurs et enquêteurs

- 54. [Disposition transitoire]
- 55. [Disposition transitoire]

Mode substitutif de règlement

- 56. [Disposition transitoire]

Arbitrage

- 57. [Disposition transitoire]

Désignations, conciliation et interdictions

- 58. [Disposition transitoire]

Plaintes

- 59. [Disposition transitoire]
- 60. [Disposition transitoire]

Griefs

- 61. [Disposition transitoire]
- 62. [Disposition transitoire]
- 63. [Disposition transitoire]
- 64. [Disposition transitoire]
- 65. [Disposition transitoire]
- 66. [Disposition transitoire]

SECTION 2

**DISPOSITION TRANSITOIRE DÉCOULANT DES
MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA GESTION DES
FINANCES PUBLIQUES À LA PARTIE 2**

- 67. [Disposition transitoire]

SECTION 3

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES DÉCOULANT DE LA
PARTIE 3**

- 68. [Disposition transitoire]

Sous-section a

***Dispositions transitoires découlant de
l'édiction de la Loi sur l'emploi dans la
fonction publique à la section 1 de la partie 3***

- 69. [Disposition transitoire]
- 70. [Disposition transitoire]
- 71. [Disposition transitoire]
- 72. [Disposition transitoire]

73. [Transitional provision]

74. [Transitional provision]

75. [Transitional provision]

76. [Transitional provision]

Subdivision b

Transitional Provisions Arising from the Amendments to the Public Service Employment Act in Division 2 of Part 3

77. [Transitional provision]

78. [Transitional provision]

79. [Transitional provision]

80. [Transitional provision]

81. [Transitional provision]

82. [Transitional provision]

83. [Transitional provision]

84. [Transitional provision]

DIVISION 4

TRANSITIONAL PROVISIONS ARISING FROM THE AMENDMENTS TO THE CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT ACT IN PART 4

85. [Transitional provision]

86. [Transitional provision]

87. [Transitional provision]

PART 6

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

DIVISION 1

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ARISING FROM THE ENACTMENT OF THE PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT IN PART 1 AND THE AMENDMENTS TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT IN PART 2

Access to Information Act

88. [Amendment]

Aeronautics Act

89. [Amendment]

Auditor General Act

90. [Amendment]

91. [Amendment]

73. [Disposition transitoire]

74. [Disposition transitoire]

75. [Disposition transitoire]

76. [Disposition transitoire]

Sous-section b

Dispositions transitoires découlant des modifications de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la section 2 de la partie 3

77. [Disposition transitoire]

78. [Disposition transitoire]

79. [Disposition transitoire]

80. [Disposition transitoire]

81. [Disposition transitoire]

82. [Disposition transitoire]

83. [Disposition transitoire]

84. [Disposition transitoire]

SECTION 4

DISPOSITIONS TRANSITOIRES DÉCOULANT DES MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION À LA PARTIE 4

85. [Disposition transitoire]

86. [Disposition transitoire]

87. [Disposition transitoire]

PARTIE 6

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

SECTION 1

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES DÉCOULANT DE L'ÉDICTION DE LA LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE À LA PARTIE 1 ET DES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES À LA PARTIE 2

Loi sur l'accès à l'information

88. [Modification]

Loi sur l'aéronautique

89. [Modification]

Loi sur le vérificateur général

90. [Modification]

91. [Modification]

| | |
|--|---|
| 92. [Amendment] | 92. [Modification] |
| <i>Bank of Canada Act</i> | <i>Loi sur la Banque du Canada</i> |
| 93. [Amendment] | 93. [Modification] |
| 94. [Amendment] | 94. [Modification] |
| <i>Canada Customs and Revenue Agency Act</i> | <i>Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada</i> |
| 95. [Amendment] | 95. [Modification] |
| 96. [Amendment] | 96. [Modification] |
| 97. [Amendment] | 97. [Modification] |
| 98. [Amendment] | 98. [Modification] |
| 99. [Amendment] | 99. [Modification] |
| <i>Canada Elections Act</i> | <i>Loi électorale du Canada</i> |
| 100. [Amendment] | 100. [Modification] |
| 101. [Amendment] | 101. [Modification] |
| 102. [Amendment] | 102. [Modification] |
| 103. [Amendment] | 103. [Modification] |
| <i>Canada Evidence Act</i> | <i>Loi sur la preuve au Canada</i> |
| 104. [Amendment] | 104. [Modification] |
| 105. [Amendment] | 105. [Modification] |
| <i>Canada Grain Act</i> | <i>Loi sur les grains du Canada</i> |
| 106. [Amendment] | 106. [Modification] |
| <i>Canada Labour Code</i> | <i>Code canadien du travail</i> |
| 107. [Amendment] | 107. [Modification] |
| 108. [Amendment] | 108. [Modification] |
| 109. [Amendments] | 109. [Modifications] |
| 110. [Amendment] | 110. [Modification] |
| 111. [Amendment] | 111. [Modification] |
| 112. [Amendment] | 112. [Modification] |
| <i>Canada Marine Act</i> | <i>Loi maritime du Canada</i> |
| 113. [Amendment] | 113. [Modification] |
| 114. [Amendment] | 114. [Modification] |
| <i>Canada Mortgage and Housing Corporation Act</i> | <i>Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement</i> |
| 115. [Amendment] | 115. [Modification] |
| 116. [Amendment] | 116. [Modification] |

| | |
|---|--|
| <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> | <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve</i> |
| 117. [Amendment] | 117. [Modification] |
| 118. [Amendments] | 118. [Modifications] |
| 119. [Amendment] | 119. [Modification] |
| 120. [Amendment] | 120. [Modification] |
| 121. [Amendment] | 121. [Modification] |
| <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> | <i>Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers</i> |
| 122. [Amendment] | 122. [Modification] |
| 123. [Amendments] | 123. [Modifications] |
| 124. [Amendment] | 124. [Modification] |
| 125. [Amendment] | 125. [Modification] |
| 126. [Amendment] | 126. [Modification] |
| <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> | <i>Loi sur les opérations pétrolières au Canada</i> |
| 127. [Amendment] | 127. [Modification] |
| 128. [Amendment] | 128. [Modification] |
| <i>Canada Pension Plan</i> | <i>Régime de pensions du Canada</i> |
| 129. [Amendment] | 129. [Modification] |
| 130. [Amendment] | 130. [Modification] |
| <i>Canada Petroleum Resources Act</i> | <i>Loi fédérale sur les hydrocarbures</i> |
| 131. [Amendment] | 131. [Modification] |
| <i>Canada School of Public Service Act</i> | <i>Loi sur l'École de la fonction publique du Canada</i> |
| 132. [Amendment] | 132. [Modification] |
| 132.1 [Amendment] | 132.1 [Modification] |
| 133. [Amendment] | 133. [Modification] |
| <i>Canadian Commercial Corporation Act</i> | <i>Loi sur la Corporation commerciale canadienne</i> |
| 134. [Amendment] | 134. [Modification] |
| <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> | <i>Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments</i> |
| 135. [Amendment] | 135. [Modification] |
| <i>Canadian Forces Superannuation Act</i> | <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i> |
| 136. [Amendment] | 136. [Modification] |

| | |
|--|--|
| <i>Canadian Human Rights Act</i> | <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i> |
| 137. [Amendment] | 137. [Modification] |
| <i>Canadian Institutes of Health Research Act</i> | <i>Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada</i> |
| 138. [Amendment] | 138. [Modification] |
| 139. [Amendment] | 139. [Modification] |
| 140. [Amendment] | 140. [Modification] |
| 141. [Amendment] | 141. [Modification] |
| <i>Canadian Payments Act</i> | <i>Loi canadienne sur les paiements</i> |
| 142. [Amendment] | 142. [Modification] |
| <i>Canadian Security Intelligence Service Act</i> | <i>Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité</i> |
| 143. [Amendments] | 143. [Modifications] |
| 144. [Amendment] | 144. [Modification] |
| 145. [Amendment] | 145. [Modification] |
| 146. [Amendment] | 146. [Modification] |
| <i>Canadian Space Agency Act</i> | <i>Loi sur l'Agence spatiale canadienne</i> |
| 147. [Amendment] | 147. [Modification] |
| <i>Children's Special Allowances Act</i> | <i>Loi sur les allocations spéciales pour enfants</i> |
| 148. [Amendment] | 148. [Modification] |
| <i>Citizenship Act</i> | <i>Loi sur la citoyenneté</i> |
| 149. [Amendment] | 149. [Modification] |
| <i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> | <i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile</i> |
| 150. [Amendment] | 150. [Modification] |
| 151. [Amendment] | 151. [Modification] |
| <i>Cooperative Energy Act</i> | <i>Loi sur les coopératives de l'énergie</i> |
| 152. [Amendment] | 152. [Modification] |
| 153. [Amendment] | 153. [Modification] |
| <i>Copyright Act</i> | <i>Loi sur le droit d'auteur</i> |
| 154. [Amendment] | 154. [Modification] |
| <i>Corrections and Conditional Release Act</i> | <i>Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition</i> |
| 155. [Amendment] | 155. [Modification] |

| | |
|--|---|
| <i>Courts Administration Service Act</i> | <i>Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires</i> |
| 156. [Amendment] | 156. [Modification] |
| 157. [Amendment] | 157. [Modification] |
| <i>Defence Production Act</i> | <i>Loi sur la production de défense</i> |
| 158. [Amendment] | 158. [Modification] |
| 159. [Amendment] | 159. [Modification] |
| <i>Department of Human Resources Development Act</i> | <i>Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines</i> |
| 160. [Amendment] | 160. [Modification] |
| <i>Department of Veterans Affairs Act</i> | <i>Loi sur le ministère des Anciens Combattants</i> |
| 161. [Amendment] | 161. [Modification] |
| <i>Diplomatic Service (Special) Superannuation Act</i> | <i>Loi sur la pension spéciale du service diplomatique</i> |
| 162. [Amendment] | 162. [Modification] |
| <i>Employment Equity Act</i> | <i>Loi sur l'équité en matière d'emploi</i> |
| 163. [Amendment] | 163. [Modifications] |
| 164. [Amendment] | 164. [Modification] |
| 165. [Amendment] | 165. [Modifications] |
| <i>Farm Products Agencies Act</i> | <i>Loi sur les offices des produits agricoles</i> |
| 166. [Amendment] | 166. [Modification] |
| <i>Federal Court Act</i> | <i>Loi sur la Cour fédérale</i> |
| 167. [Amendment] | 167. [Modification] |
| <i>Financial Administration Act</i> | <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> |
| 168. [Amendment] | 168. [Modification] |
| <i>Financial Consumer Agency of Canada Act</i> | <i>Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada</i> |
| 169. [Amendment] | 169. [Modification] |
| 170. [Amendment] | 170. [Modification] |
| <i>Hazardous Materials Information Review Act</i> | <i>Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i> |
| 171. [Amendment] | 171. [Modification] |
| <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> | <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> |
| 172. [Amendment] | 172. [Modification] |
| 173. [Amendment] | 173. [Modification] |

| | |
|--|---|
| <i>Inquiries Act</i> | <i>Loi sur les enquêtes</i> |
| 174. [Amendment] | 174. [Modification] |
| <i>National Film Act</i> | <i>Loi sur le cinéma</i> |
| 175. [Amendment] | 175. [Modification] |
| <i>Non-smokers' Health Act</i> | <i>Loi sur la santé des non-fumeurs</i> |
| 176. [Amendment] | 176. [Modification] |
| <i>Office of the Superintendent of Financial Institutions Act</i> | <i>Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières</i> |
| 177. [Amendment] | 177. [Modification] |
| <i>Old Age Security Act</i> | <i>Loi sur la sécurité de la vieillesse</i> |
| 178. [Amendment] | 178. [Modification] |
| 179. [Amendment] | 179. [Modification] |
| <i>Parks Canada Agency Act</i> | <i>Loi sur l'Agence Parcs Canada</i> |
| 180. [Amendment] | 180. [Modification] |
| 181. [Amendment] | 181. [Modification] |
| <i>Parliamentary Employment and Staff Relations Act</i> | <i>Loi sur les relations de travail au Parlement</i> |
| 182. [Amendments] | 182. [Modifications] |
| 183. [Amendment] | 183. [Modification] |
| 184. [Amendment] | 184. [Modification] |
| 185. [Amendment] | 185. [Modification] |
| 186. [Amendment] | 186. [Modification] |
| 187. [Amendments] | 187. [Modifications] |
| <i>Pension Act</i> | <i>Loi sur les pensions</i> |
| 188. [Amendment] | 188. [Modification] |
| <i>Privacy Act</i> | <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> |
| 189. [Amendment] | 189. [Modification] |
| <i>Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act</i> | <i>Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes</i> |
| 190. [Amendment] | 190. [Modification] |
| 191. [Amendment] | 191. [Modification] |
| <i>Public Service Employment Act</i> | <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> |
| 192. [Amendment] | 192. [Modification] |
| 193. [Amendments] | 193. [Modifications] |

| | |
|--|---|
| 194. [Amendment] | 194. [Modification] |
| 195. [Amendment] | 195. [Modification] |
| 196. [Amendment] | 196. [Modification] |
| 197. [Amendment] | 197. [Modification] |
| 198. [Amendment] | 198. [Modification] |
| 199. [Amendment] | 199. [Modification] |
| 200. [Amendment] | 200. [Modification] |
| 201. [Amendment] | 201. [Modification] |
| 202. [Amendment] | 202. [Modification] |
| 203. [Amendment] | 203. [Modification] |
| 204. [Amendment] | 204. [Modification] |
| 205. [Amendment] | 205. [Modification] |
| 206. [Amendment] | 206. [Modifications] |
| <i>Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act</i> | <i>Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique</i> |
| 207. [Amendment] | 207. [Modification] |
| 208. [Amendment] | 208. [Modification] |
| <i>Public Service Superannuation Act</i> | <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> |
| 209. [Amendment] | 209. [Modification] |
| 210. [Amendment] | 210. [Modification] |
| 211. [Amendments] | 211. [Modifications] |
| 212. [Amendment] | 212. [Modification] |
| 213. [Amendment] | 213. [Modification] |
| 214. [Amendment] | 214. [Modification] |
| <i>Publication of Statutes Act</i> | <i>Loi sur la publication des lois</i> |
| 215. [Amendment] | 215. [Modification] |
| <i>Royal Canadian Mounted Police Act</i> | <i>Loi sur la Gendarmerie royale du Canada</i> |
| 216. [Amendment] | 216. [Modification] |
| 217. [Amendment] | 217. [Modification] |
| <i>Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act</i> | <i>Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada</i> |
| 218. [Amendment] | 218. [Modification] |
| <i>Saguenay-St. Lawrence Marine Park Act</i> | <i>Loi sur le parc marin du Saguenay — Saint-Laurent</i> |
| 219. [Amendment] | 219. [Modification] |

Status of the Artist Act

220. [Amendment]

221. [Amendment]

War Veterans Allowance Act

222. [Amendment]

Terminology Changes

223. [Amendments]

224. [Amendments]

225. [Amendments]

226. The amendments made by this Part to replace the expressions “public service of Canada” and “Public Service” by the expressions “federal public administration” and “public service”, respectively, are to be considered as terminology changes only and are not to be held to operate as new law.

DIVISION 2

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ARISING FROM
PART 3**

Subdivision a

*Consequential Amendments Arising from the
Enactment of the Public Service Employment
Act in Division 1 of Part 3*

Auditor General Act

227. [Amendment]

228. [Amendment]

Canada Customs and Revenue Agency Act

229. [Amendment]

230. [Amendment]

**Canada-Newfoundland Atlantic Accord
Implementation Act**

231. [Amendment]

**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum
Resources Accord Implementation Act**

232. [Amendment]

Loi sur le statut de l'artiste

220. [Modification]

221. [Modification]

*Loi sur les allocations aux anciens
combattants*

222. [Modification]

Modifications terminologiques

223. [Modifications]

224. [Modifications]

225. [Modifications]

226. La substitution de l'expression «public service» à l'expression « Public Service » et de l'expression « federal public administration » à l'expression « public service of Canada » effectuée par la présente partie est une modification d'ordre terminologique qui n'a pas pour effet d'édicter un texte de droit nouveau.

SECTION 2

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES DÉCOULANT DE LA
PARTIE 3**

Sous-section a

*Modifications corrélatives découlant de
l'édiction de la Loi sur l'emploi dans la
fonction publique à la section 1 de la partie 3*

Loi sur le vérificateur général

227. [Modification]

228. [Modification]

**Loi sur l'Agence des douanes et du revenu
du Canada**

229. [Modification]

230. [Modification]

**Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique
Canada — Terre-Neuve**

231. [Modification]

**Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada —
Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures
extracôtiers**

232. [Modification]

| | |
|--|--|
| Canadian Institutes of Health Research Act | Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada |
| 233. [Amendment] | 233. [Modification] |
| Canadian Security Intelligence Service Act | Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité |
| 234. [Amendment] | 234. [Modification] |
| Canadian Space Agency Act | Loi sur l'Agence spatiale canadienne |
| 235. [Amendment] | 235. [Modification] |
| Employment Equity Act | Loi sur l'équité en matière d'emploi |
| 236. [Amendment] | 236. [Modification] |
| 237. [Amendment] | 237. [Modification] |
| 238. [Amendment] | 238. [Modification] |
| Financial Administration Act | Loi sur la gestion des finances publiques |
| 239. [Amendment] | 239. [Modification] |
| National Film Act | Loi sur le cinéma |
| 240. [Amendment] | 240. [Modification] |
| Parks Canada Agency Act | Loi sur l'Agence Parcs Canada |
| 241. [Amendment] | 241. [Modification] |
| Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act | Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes |
| 242. [Amendment] | 242. [Modification] |
| Public Service Labour Relations Act | Loi sur les relations de travail dans la fonction publique |
| 243. [Amendment] | 243. [Modification] |
| Referendum Act | Loi référendaire |
| 244. [Amendment] | 244. [Modification] |
| Veterans Benefit Act | Loi sur les avantages destinés aux anciens combattants |
| 245. [Amendment] | 245. [Modification] |
| <i>Subdivision b</i> | <i>Sous-section b</i> |
| <i>Consequential Amendments Arising from the Amendments to the Public Service Employment Act in Division 2 of Part 3</i> | <i>Modifications corrélatives découlant des modifications de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique à la section 2 de la partie 3</i> |
| Access to Information Act | Loi sur l'accès à l'information |
| 246. [Amendment] | 246. [Modification] |

| | |
|---|--|
| Financial Administration Act | Loi sur la gestion des finances publiques |
| 247. [Amendment] | 247. [Modification] |
| Privacy Act | Loi sur la protection des renseignements personnels |
| 248. [Amendment] | 248. [Modification] |
| Public Service Staff Relations Act | Loi sur les relations de travail dans la fonction publique |
| 249. [Amendment] | 249. [Modification] |
| Public Service Superannuation Act | Loi sur la pension de la fonction publique |
| 250. [Amendment] | 250. [Modification] |
| DIVISION 3 | SECTION 3 |
| CONSEQUENTIAL AMENDMENTS ARISING FROM THE AMENDMENTS TO THE CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT ACT IN PART 4 | MODIFICATIONS CORRÉLATIVES DÉCOULANT DES MODIFICATIONS À LA LOI SUR LE CENTRE CANADIEN DE GESTION À LA PARTIE 4 |
| 4 | |
| <i>Access to Information Act</i> | <i>Loi sur l'accès à l'information</i> |
| 251. [Amendment] | 251. [Modification] |
| 252. [Amendment] | 252. [Modification] |
| <i>Financial Administration Act</i> | <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> |
| 253. [Amendment] | 253. [Modification] |
| 254. [Amendment] | 254. [Modification] |
| <i>Privacy Act</i> | <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> |
| 255. [Amendment] | 255. [Modification] |
| 256. [Amendment] | 256. [Modification] |
| <i>Public Service Staff Relations Act</i> | <i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i> |
| 257. [Amendment] | 257. [Modification] |
| 258. [Amendment] | 258. [Modification] |
| <i>Public Service Superannuation Act</i> | <i>Loi sur la pension de la fonction publique</i> |
| 259. [Amendment] | 259. [Modification] |
| 260. [Amendment] | 260. [Modification] |
| <i>Revolving Funds Act</i> | <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> |
| 261. [Amendment] | 261. [Modification] |

| PART 7 | PARTIE 7 |
|--|---|
| COORDINATING AMENDMENTS | DISPOSITIONS DE COORDINATION |
| PUBLIC SERVICE MODERNIZATION ACT | LOI SUR LA MODERNISATION DE LA FONCTION PUBLIQUE |
| 262. [Amendment] | 262. [Modification] |
| 263. [Amendment] | 263. [Modification] |
| FINANCIAL ADMINISTRATION ACT | LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES |
| 264. [Amendment] | 264. [Modification] |
| 265. [Amendment] | 265. [Modification] |
| 266. [Amendment] | 266. [Modification] |
| 267. [Amendment] | 267. [Modification] |
| 268. [Amendment] | 268. [Modification] |
| PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT | LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE |
| 269. [Amendment] | 269. [Modification] |
| 270. [Amendment] | 270. [Modification] |
| PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT | LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE |
| 271. [Amendment] | 271. [Modification] |
| 272. [Amendment] | 272. [Modification] |
| PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT | LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE |
| 273. [Amendment] | 273. [Modification] |
| 274. [Amendment] | 274. [Modification] |
| 275. [Amendment] | 275. [Modification] |
| YUKON ACT | LOI SUR LE YUKON |
| 276. [Amendment] | 276. [Modification] |
| BILL C-2 | PROJET DE LOI C-2 |
| 277. [Amendment] | 277. [Modification] |
| BILL C-6 | PROJET DE LOI C-6 |
| 278. [Amendment] | 278. [Modification] |
| BILL C-12 | PROJET DE LOI C-12 |
| 279. [Amendment] | 279. [Modification] |
| BILL C-13 | PROJET DE LOI C-13 |
| 280. [Amendment] | 280. [Modification] |
| BILL C-17 | PROJET DE LOI C-17 |
| 281. [Amendment] | 281. [Modification] |

BILL C-18

282. [Amendment]

BILL C-19

283. [Amendment]

PART 8

REPEALS

284. [Repeal]

285. [Repeal]

PART 9

COMING INTO FORCE

Coming into force

*286. (1) Subject to subsection (2), the provisions of this Act, other than sections 1 and 262 to 285, or the provisions of any Act enacted by this Act, come into force on a day or days fixed by order of the Governor in Council.

(2) Part 2 of the *Public Service Labour Relations Act*, as enacted by section 2 of this Act, or any provision of that Part, comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council, made on the recommendation of the Minister, within the meaning of subsection 2(1) of that Act, after consultation with the Chairperson of the Public Service Labour Relations Board appointed under section 12 of that Act.

Part 2 of the *Public Service Labour Relations Act*

* [Note: Sections 1 and 262 to 285 in force on assent November 7, 2003; sections 14 and 19, the definitions "amended Act", "former Act", "former Commission" and "new Commission" in section 68 and sections 77 to 83 and 246 to 250 in force November 20, 2003, see SI/2003-178; sections 21 to 35, 85 to 87 and 251 to 261 in force April 1, 2004, see SI/2004-42; section 5 in force December 1, 2004, see SI/2004-159; preamble, sections 1 to 3 and Part 1, as enacted by section 2, in force April 1, 2005, see SI/2005-22; Part 2, as enacted by section 2, other than subparagraph 209(1)(c)(ii), paragraph 211(b) and section 231, in force April 1, 2005, see SI/2005-23; Parts 3 and 4, as enacted by section 2, sections 36 to 66 and 88 to 226 in force April 1, 2005, see SI/2005-24; sections 3, 4, 6 to 11 and 67 in force April 1, 2005, see SI/2005-25; sections 12 and 13, the definition of "new Act" in section 68, sections 69 to 76 and 227 to 245 in force December 31, 2005, see SI/2005-122; subparagraph 209(1)(c)(ii), paragraph 211(b) and section 231, as enacted by section 2, in force December 31, 2005, see SI/2005-123.]

PROJET DE LOI C-18

282. [Modification]

PROJET DE LOI C-19

283. [Modification]

PARTIE 8

ABROGATIONS

284. [Abrogation]

285. [Abrogation]

PARTIE 9

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

*286. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 1 et 262 à 285, ou celles de toute autre loi édictées par elle entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

(2) Les dispositions de la partie 2 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, dans leur version édictée par l'article 2 de la présente loi, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret pris sur recommandation du ministre, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, après consultation du président de la Commission des relations de travail dans la fonction publique nommé conformément à l'article 12 de cette loi.

Partie 2 de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*

* [Note: Articles 1 et 262 à 285 en vigueur à la sanction le 7 novembre 2003; articles 14 et 19, des définitions de « ancienne Commission », « ancienne loi », « loi modifiée » et « nouvelle Commission » à l'article 68 et articles 77 à 83 et 246 à 250 en vigueur le 20 novembre 2003, voir TR/2003-178; articles 21 à 35, 85 à 87 et 251 à 261 en vigueur le 1^{er} avril 2004, voir TR/2004-42; article 5 en vigueur le 1^{er} décembre 2004, voir TR/2004-159; préambule, articles 1 à 3 et partie 1, édictés par l'article 2, en vigueur le 1^{er} avril 2005, voir TR/2005-22; partie 2, édictée par l'article 2, à l'exception du sous-alinéa 209(1)c(ii), de l'alinéa 211b) et de l'article 231, en vigueur le 1^{er} avril 2005, voir TR/2005-23; parties 3 et 4, édictées par l'article 2, et articles 36 à 66 et 88 à 226 en vigueur le 1^{er} avril 2005, voir TR/2005-24; articles 3, 4, 6 à 11 et 67 en vigueur le 1^{er} avril 2005, voir TR/2005-25; articles 12 et 13, la définition de « nouvelle loi » à l'article 68, articles 69 à 76 et 227 à 245 en vigueur le 31 décembre 2005, voir TR/2005-122; sous-alinéa 209(1)c(ii), alinéa 211b) et article 231, édictés par l'article 2, en vigueur le 31 décembre 2005, voir TR/2005-123.]

SCHEDULE 1

[Amendment]

ANNEXE 1

[Modification]

SCHEDULE 2
(Section 13)

[See *Public Service Employment Act*]

ANNEXE 2
(article 13)

[Voir la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*]